



CANADA

TREATY SERIES 1986 No. 31 RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Exchange of Letters between CANADA and the UNITED KINGDOM

London, July 9, 1985

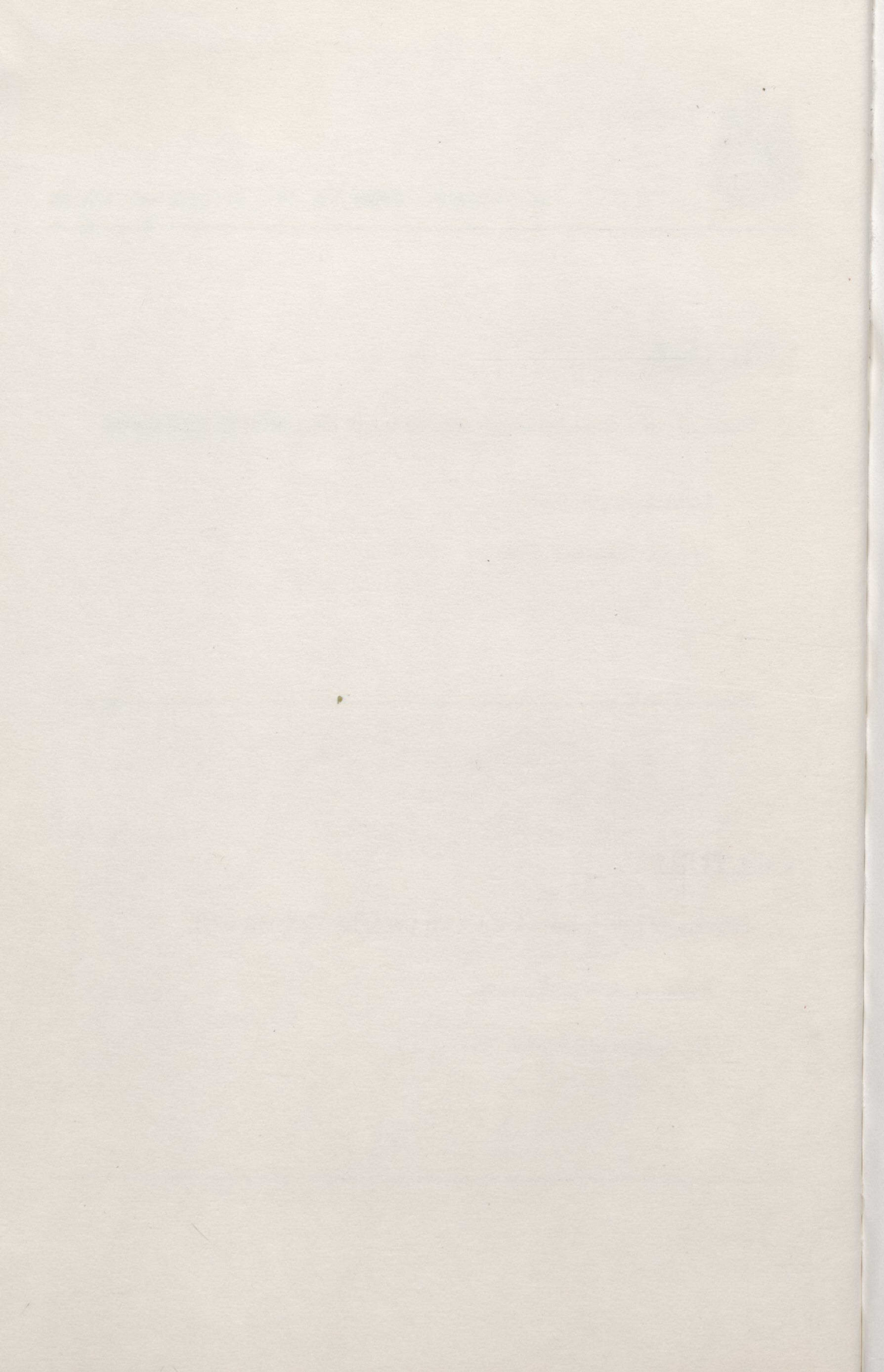
In force January 8, 1986

CULTURE

Échange de Lettres entre le CANADA et le ROYAUME-UNI

Londres, le 9 juillet 1985

En vigueur le 8 janvier 1986





CANADA

TREATY SERIES **1986 No. 31** RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Exchange of Letters between CANADA and the UNITED KINGDOM

London, July 9, 1985

In force January 8, 1986

CULTURE

Échange de Lettres entre le CANADA et le ROYAUME-UNI

Londres, le 9 juillet 1985

En vigueur le 8 janvier 1986

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

43 256 605
b 232 0915

43 256 604
b 232 0903

**EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONSTITUTING AN AGREE-
MENT AMENDING THE FILMS CO-PRODUCTION AGREEMENT
SIGNED SEPTEMBER 12, 1975 ⁽¹⁾**

I

*The Minister of State for Industry of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Minister of Communications of Canada*

London, July 9, 1985

Mr. Minister:

I have the honour to refer to the Films Coproduction Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada signed in London on 12 September 1975 and to recent discussions concerning the desirability of extending the scope of the Agreement to take account of the increasing contribution which the film and video production industries of both countries are making to the development of their cultural, economic and technical exchanges.

As a result of these discussions, I have the honour to propose the following amendments to the Agreement:

(a) there shall be inserted, after Article 1 (1), the following definition:

“(1A) “film” means any sequence of visual images, irrespective of length or format, including animation and documentaries, produced either on film, videotape or videodisc, for distribution in theatres, on television, video-cassette, videodisc or any other form of distribution;”;

(b) in paragraph (17) of the Annex, the words and figures “of paragraphs (4c), (5), (7), (8), (10) and (14)” shall be deleted.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Canada, I suggest that this Letter and your reply to that effect in the English and French languages, the two texts being equally authoritative, shall constitute an Agreement between the two Governments. Each Government shall notify the other of the completion of any procedure required by its constitutional law for giving effect to this Agreement, which shall enter into force from the date of receipt of the later of these notifications.

⁽¹⁾ Treaty Series 1975 No. 30

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT
L'ACCORD DE COPRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE SIGNÉ LE
12 SEPTEMBRE 1975 ⁽¹⁾

I

*Le Ministre d'État à l'Industrie du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord au Ministre des Communications du Canada*

Londres, le 9 juillet 1985

M. le Ministre,

«J'ai l'honneur de me référer à l'Accord de Coproduction cinématographique entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada signé à Londres, le 12 septembre 1975, et aux récentes discussions portant sur les avantages qu'il y aurait à étendre la portée de l'Accord afin de prendre en compte la contribution croissante que font les industries du film et de la vidéo des deux pays à l'accroissement de leurs échanges culturels, économiques et technologiques.

A la suite de ces discussions, j'ai l'honneur de proposer les amendements suivants à l'Accord:

(a) la définition suivante est insérée après l'Article 1 (1):

«(1A) «film» veut dire tout montage d'images visuelles de toute longueur et de tout format incluant l'animation et les documentaires, produits sur pellicule, bande magnétoscopique ou vidéodisque, pour distribution en salle, à la télévision, par vidéocassettes, vidéodisques ou tout autre moyen de distribution;»

(b) Au paragraphe 17 de l'annexe, les mots et chiffres «des paragraphes (4c), (5), (7), (8), (10) et (14)» sont supprimés.

«Si les propositions précédentes sont acceptables au Gouvernement du Canada, je suggère que cette Lettre et votre Lettre de réponse à cet effet, en langue française et anglaise, les deux textes faisant également foi, constituent un Accord entre les deux Gouvernements. Chacun des Gouvernements informe l'autre de l'achèvement des démarches requises par son droit constitutionnel pour l'exécution du présent Accord, lequel entre en vigueur à compter de la date de réception du dernier de ces avis».

⁽¹⁾ Recueil des traités 1975 N° 30

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Minister, the assurance of my highest consideration.

NORMAN LAMONT
Minister of State for Industry

Mr. Marcel Masse,
Minister of Communications of Canada.

Je saisis l'occasion pour vous renouveler, Monsieur, l'assurance de ma plus haute considération.

Le Ministre d'État à l'Industrie,
NORMAN LAMONT

M. Marcel Masse,
Ministre des Communications du Canada.

II

*The Minister of Communications of Canada to the Minister of State for Industry
for the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland*

London, July 9, 1985

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Letter of July 9, 1985 which reads as follows:

“(See English Note of July 9, 1985)”

I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Canada who therefore agrees that your Letter and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an Agreement between the two Governments. I further accept that each of our two Governments notify the other of the completion of any procedure required by constitutional law for giving effect to this Agreement, which shall enter into force from the date of receipt of the later of these notifications.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurance of my highest consideration.

MARCEL MASSE
Minister of Communications of Canada

The Honourable Norman Lamont, M.P.
The Minister of State for Industry of
the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland.

II

*Le Ministre des Communications du Canada au Ministre d'État à l'Industrie du
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord*

Londres, le 9 juillet 1985

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Lettre du 9 juillet 1985, laquelle se lit comme suit:

«(Voir la Note anglaise du 9 juillet 1985)»

J'ai l'honneur de vous informer que les propositions précédentes sont acceptables au Gouvernement du Canada qui en conséquence accepte que votre Lettre et cette réponse en français et en anglais, chaque version faisant également foi, constituent un Accord entre les deux Gouvernements. En outre, j'accepte que chacun des deux Gouvernements informe l'autre de l'achèvement des démarches requises par son droit constitutionnel pour l'exécution du présent Accord, lequel entre en vigueur à compter de la date de réception du dernier de ces avis.

Je saisis l'occasion pour vous renouveler, Monsieur, l'assurance de ma plus haute considération.

Le Ministre des Communications du Canada,
MARCEL MASSE

L'honorable Norman Lamont,
Ministre d'État à l'Industrie du
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 2002863 1

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1986/31
ISBN 0-660-55118-7

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1986/31
ISBN 0-660-55118-7

